

4° het ministerieel besluit van 19 februari 1973 tot goedkeuring van het reglement van inwendige orde van de raad voor advies van het staatsbedrijf « Stuwdamcomplex Nisramont »;

5° het ministerieel besluit van 13 januari 1978 betreffende de delegaties van bevoegdheid toegekend aan ambtenaren van het Ministerie van Openbare Werken.

Art. 11. De Waalse Gewestexecutieve bepaalt de datum van inkrachttreding van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, hevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 2 juli 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Middenstand voor het Waalse Gewest,

A. DECLETY

De Minister van Huisvesting en Toezicht voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister voor Begroting, Financiën en Gesubsidieerde Werken voor het Waalse Gewest,

Ch. AUBECQ

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

De Minister van Leefmilieu en Landbouw voor het Waalse Gewest,

D. DUCARME

F. 87 — 1584

**9 JUILLET 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant l'article 194 du Code wallon
de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 20 février 1939 sur la protection de titre et de la profession d'architecte, notamment l'article 7, alinéa 3;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, notamment les articles 41, § 2, alinéa 2, 42, § 1^{er}, alinéa 2, 192, 193, 194, 195;

Vu l'urgence justifiée par le fait que de nombreux dossiers, susceptibles de déboucher sur des actions en justice, sont actuellement en cours;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 194 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est complété par la disposition suivante : « 7° Les piscines, à condition qu'elles dépassent le niveau du sol de moins de 60 cm de hauteur, que la superficie de leur plan d'eau n'excède pas 100 m² et qu'elles se situent à plus de 3 m d'une limite de propriété. Lorsque la piscine est hors sol, le talutage est obligatoire avec une pente inférieure à un quart en vue de se raccorder au terrain naturel ».

Art. 2. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale pour la Région wallonne, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 9 juillet 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
de l'Eau et de la Vie rurale pour la Région wallonne,

A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

D. 87 — 1584

**9. JULI 1987. — Erlass der Wallonischen Regional executive
zur Abänderung von Artikel 194
des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches**

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Februar 1939 über den Schutz des Architektentitels und -berufes, insbesondere des Artikels 4, Absatz 3;

Aufgrund des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches, insbesondere der Artikel 41, § 2, Absatz 2, 42, § 1, Absatz 2, 192, 193, 194, 195;

Aufgrund der durch die Tatsache gerechtfertigten Dringlichkeit, dass zahlreiche Akten, die zu gerichtlichen Klagen führen können, zur Zeit anstehen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens für die Wallonische Region;

Erlässt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 194 des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ergänzt : « 7. Die Schwimmbecken, unter der Bedingung, dass sie die Bodenebene um weniger als 60 cm Höhe überragen, dass die Fläche des Wasserspiegels nicht mehr als 100 m² beträgt und dass sie mehr als 3 m von einer Grundstücksgrenze gelegen sind. Ragt das Becken über dem Boden hinaus, so ist eine Abböschung mit einem Gefälle unter ein Viertel zur Verbindung mit dem natürlichen Gelände Pflicht ».

Art. 2. Der Minister der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens für die Wallonische Region wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 9. Juli 1987.

Der Minister-Vorsitzender der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit den Neuen Technologien,
den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers für die Wallonische Region,

A. LIENARD

VERTALING

N. 87 — 1584

**9 JULI 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot wijziging van artikel 194
van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening en Stedebouw**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, inzonderheid op artikel 4, 3e lid;

Gelet op het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening en Stedebouw, inzonderheid op artikelen 41, § 2, 2e lid, 42, § 1, 2e lid, 192, 193, 194, 195;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd door het feit dat talrijke dossiers welke op rechtsvorderingen kunnen uitkomen thans aan de gang zijn;

Op voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 194 van het Waalse Wetboek voor Ruimtelijke Ordening en Stedebouw wordt door de volgende bepaling aangevuld : « 7° De zwembaden, op voorwaarde dat zij minder dan 60 cm boven het bodemniveau uitstekten, de oppervlakte van het watervlak niet meer dan 100 m² bedraagt en dat zij zich op meer dan 3 m van de eigendomsgrenslin bevinden. Indien het zwembad boven de bodem ligt, is de glooiing verplicht met een verval kleiner dan één kwart met het oog op de verbinding met de natuurlijke bodem ».

Art. 2. De Minister voor Ruimtelijke Ordening, Water en Landleven voor het Waalse Gewest wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juli 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister voor Ruimtelijke Ordening, Water en Landleven voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD